

Esparto Elementary 2008-09
Informe de Rendición de Cuentas Escolar

correspondiente al año escolar 2008-09

Publicado durante 2009-10

Esparto Unified

57-72686-6056311

530-787-3446

Sitio Web: <http://www.espartok12.org/>

Superintendente: Aida Buelna

Correo electrónico: abuelna@espartok12.org

17120 Omega St.

Esparto, California, 95627-0069

530-787-3417

Principal: Veronica Michael

vmichael@espartok12.org

El Informe de Rendición de Cuentas Escolar (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre DataQuest, del CDE a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Concretamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API], el Progreso Anual Adecuado [conocido en inglés como AYP]), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad de imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

El objetivo de este resumen ejecutivo del Informe de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) es brindar a los padres y miembros de la comunidad un panorama general de la responsabilidad de la escuela.

Localizada cerca del rango Costal de California en la parte oeste del Condado de Yolo, Esparto es una comunidad de aproximadamente 1600 personas. El Distrito Escolar Unificado de Esparto sirve a las comunidades del hermoso Valle de Capay tanto como Madison y Esparto. El distrito esta compuesto de 4 escuelas: Escuela Elementaria de Esparto, Escuela Secundaria de Esparto, Escuela Preparatoria de Esparto, Escuela Continuación de Madison. La comunidad queda como una hora de Sacramento y hora y media del área de la Bahía. Nuestra comunidad rural esta cambiando. La agricultura es el enfoque económico principal de esta área, y muchos de nuestros padres trabajan en esta industria. El Cache Creek Casino, localizado en el Valle de Capay, es el otro empleador mayor de los padres de nuestra escuela. Nuestra escuela esta compuesta de 56% de Hispanos; 36% Blanco; y 4% de otras etnicidades. Aproximadamente 60% de nuestros estudiantes están en el Programa de Comida Gratis y Reducido. Treinta tres por cien de los estudiantes son de Aprendizaje de Ingles. Nuevas viviendas han traído a nuevos estudiantes y familias a nuestra comunidad y escuela. Cada ano treinta a cuarenta estudiantes que viven en el Campo Migratorio de Madison están con nosotros del 15 de Abril al 15 de Octubre. En el 1999 la puntuación en el reporte API era 542. El API aparentaba ser inalcanzable. Nueva administración y un personal dedicado se enfoco y tomo la reta de mejorar el logro académico de los estudiantes. En el 2005 nuestra puntuación del API fue 742. En el 2006 nuestra puntuación del API fue 748. En el 2007 nuestra meta para el API fue 754 pero nosotros bajamos a 736. En el 2008 de nuevo bajo nuestra puntuación del API a 728. La meta de un API de 800 todavia se puede realizar pero nosotros tenemos que trabajar más fuerte y afilar el enfoque de nuestra instrucción. Muchos factores en nuestra escuela nos hacen seguros que veremos un aumento de crecimiento académico entre nuestros estudiantes. Todos los maestros y asistentes instruccionales son profesionales con altas calificaciones bajo las normas de NCLB. Del 2000 al presente nosotros hemos comprado y puesto en lugar normas basadas del núcleo y material curricular y suplemental aprobado del Estado en las áreas de temas mayores que logra todas las necesidades de los estudiantes. Nuestro enfoque principal durante este tiempo ha sido de mejorar nuestra puntuación en lectura. En el año escolar 1999-2000 la mesa directiva adopto un programa de día extendido para los estudiantes del Kinder ofreciéndoles un programa académico de día completo. En el verano del 1999 todo personal de los grados Kinder al Tercer grado asistió al Proyecto de Lectura y Literatura de California en la Universidad de Sacramento. En este entrenamiento de una semana nuestro personal aprendió como usar la evaluación RESULTS para todos los estudiantes tres veces al año. Este año renovamos este entrenamiento de RESULTS del Proyecto de Lectura y Literatura de California e incluimos a todos nuestros maestros de Kinder a 5to grado. Nosotros esperamos que el entrenamiento renovado en el uso de estas evaluaciones de todos nuestros maestros continuara guiando nuestra instrucción de lectura y mejorara el resultado de los estudiantes. La colaboración en cada nivel de grado es fuerte y se reúnen regularmente. Los padres y miembros de la comunidad toman parte de nuestra escuela como voluntarios y miembros de los comités consejeros. Todos los miembros del personal: maestros, ayudantes, secretarias, trabajadores de servicio de comida, la bibliotecaria, otro personal de apoyo y personal de limpieza trabajan juntos para el bien de los estudiantes. El Programa de Carácter Cuenta activamente ayuda a los estudiantes aprender y desarrollar características de carácter positivo. Un ambiente de crianza, excitante, académico y seguro es proveído diariamente a nuestros estudiantes. Nosotros somos una escuela positiva y estimable que pone énfasis en la excelencia académica, destrezas de la vida y apoya a todos nuestros estudiantes conforme crecen a ser ciudadanos productivos y literarios del mundo.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Los padres están bienvenidos en nuestra escuela y se pueden envolver en una variedad de formas: Padres se pueden poner en contacto por teléfono con los maestros, por email o enviar una nota. Los maestros responden en una manera eficaz.

- Los padres se pueden comunicar con los maestros y ofrecer asistencia en el salón, para fiestas en el salón, para paseos o en otras formas que seria de ayuda para los maestros.
- Los padres pueden ofrecer ayudar a la escuela en eventos o proyectos por comunicarse con nuestra oficina. Tal ayuda puede incluir ayudar en nuestra biblioteca, día de embellecimiento escolar, o trabajar con pago como una supervisora del patio del recreo.
- Los padres se pueden envolver en el PTA local, que patrocina eventos, actividades de diversión familiar y una subasta anual. El PTA esta comprometido en apoyar los estudiantes en nuestras escuelas.
- Los padres de pueden envolver en los comités consejeros de la escuela, como consejeros del Sitio Escolar, Comité GATE y Aprendizaje de Ingles.

Por favor comuníquese con la oficina de la escuela al (530) 787-3417, si usted esta interesado en participar en cualquiera de las cosas mencionadas arriba.

Matriculación de alumnos según el grado escolar (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada grado en la escuela.

Grado escolar	Cantidad de alumnos
Jardín infantil	81
1.º Grado	95
2.º Grado	57
3.º Grado	94
4.º Grado	81
5.º Grado	80
Matriculación total	488

Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	1.43 %	Blancos (no hispanos)	26.23 %
Indios americanos o nativos de Alaska	0.41 %	Múltiple o sin respuesta	10.86 %
Asiáticos	0.61 %	De escasos recursos económicos	71.00 %
Filipinos	0.82 %	Estudiantes de inglés como segunda lengua	46.00 %
Hispanos o latinos	59.63 %	Alumnos con discapacidades	9.00 %
De las Islas del Pacífico	0.00 %	n/d	n/d

Promedio de la proporción de estudiantes por maestro y distribución del alumnado por clase (enseñanza primaria)

Esta tabla muestra, según el grado, el promedio de la proporción de estudiantes por maestro y la cantidad de salones correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Grado escolar	2006-07			2007-08			2008-09					
	Promedio del alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio del alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio del alumnado por clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Jardín	16.5	4			19.7	6			21.7		3	
1	20.0	4	1		18.7	3			17.5	2	2	
2	16.8	4			18.8	4			16.3	3		
3	17.0	1	1		15.0	3			20.5	2	2	
4	25.0		3		26.0		3		26.7	1	2	
5	26.3		3		26.7		3		26.7	1	1	1
K-3	15.5	2			23.5	1	1		21.3		3	
3-4												
4-8												
Otros												

III. Ambiente escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan de seguridad integral de la escuela.

El Plan Comprensivo de Seguridad del Distrito será revisado y puesto al día en el otoño del 2009 por el Equipo de Liderazgo Administrativo. Procedimientos de seguridad en el sitio están publicados en el Manual Escolar fueron revisados por el personal en el 2007. El administrador, personal y Cónsul del Sitio Escolar revisan los procedimientos anualmente y hacen cambios cuando es necesario. Ejercicios de incendios y peligros son ejecutados y monitoreados regularmente.

Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
suspensiones	3.5	4.2	7.6	22.5	20.1	14.1
expulsiones	0.0	0.0	0.0	1.1	0.5	0.3

IV. Instalaciones escolares

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)

Informe de Rendición de Cuentas Escolar

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planificado.

Mantenimiento y limpieza regular mantiene la escuela Elementaría en buena condición. Los terrenos y estacionamientos son mantenidos libres de basura y nuestros jardines están bien mantenidos. El área de recreo en el kinder ha sido ampliada en tamaño. Pudimos aumentar mas espacio con mover el área de estacionamiento de bicicletas. Se agrego una caja de arena en el área del Kinder en Agosto del 2008. En el invierno del 2007 se agrego una cerca al perímetro de la escuela para que la escuela este completamente asegurada. Solamente la entrada principal de la escuela se mantiene accesible durante le día. Cambios se hicieron a la oficina de la Terapista de Lenguaje para engrandecer el salón, instalar piso nuevo, re alambrear los apagadores de luz y agregar acceso a una segunda linea telefónica. El espacio más grande permite más espacio para trabajar con grupos más grandes de estudiantes. El Cónsul del Sitio Escolar ha aprobado el uso de fondos para construir una unidad de almacén para equipo de educación física. Este proyecto fue completado durante el verano del 2008. El nuevo estacionamiento fue abierto en la primavera del 2007, y un área de caja de arena donde los niños pueden jugar fue completada en el área al norte del patio de recreo cercas de la cerca del estacionamiento. Muchas de las puertas de los salones fueron pintadas y se reemplazaron los topes en las puertas en combinación con limpieza regular y mantenimiento. El distrito ahora usa School Dude, un programa basado de la Web, para fijar y monitorear solicitudes de mantenimiento. Esto ha permitido grandemente que las solicitudes de trabajo se completen en una manera más eficaz. El verano del 2009 vio tres salones ser pintados. Dentro de 1 – 2 años todos los salones serán pintados. También el salón #3, anteriormente salón de Kinder, se ha convertido a un salón preescolar estatal. Durante la quebrada de invierno del 2008, nuestra oficina central fue remodelada con muebles ergonómicamente correctos, nueva alfombra y pintura fresca. Un marqué y caja de anuncios han sido agregada en el estacionamiento norte. Estas adiciones ayudan con comunicación a los padres.

Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

Inspected On:	Estado de la reparación				Reparación necesaria y medida tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuada	Malo	
Sistema inspeccionado					
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	—	✓	—	—	
Interior: superficies internas	—	✓	—	—	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/bichos	—	✓	—	—	
Eléctrico: sistemas eléctricos	—	—	✓	—	
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	—	✓	—	—	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	—	✓	—	—	
Estructuras: daños en las estructuras, techos	—	✓	—	—	
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	—	✓	—	—	
Calificación general	—	✓	—	—	

V. Maestros

Maestros con licencia

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con licencia completa, sin licencia y que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Maestros con licencia completa	24	25	22	49
Maestros sin licencia completa	0	0	0	2
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	n/d

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (docentes asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75 % o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas y a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Improving Teacher and Principal Quality (Mejoramiento de la calidad de los maestros y directores) en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas	
	Impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB	Impartidas por maestros que no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	92.5	7.5
Escuelas del distrito de muy bajos recursos		
Escuelas del distrito de bajos recursos		

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal auxiliar en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero/a académico/a		
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		n/c
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)		n/c
Psicólogo/a		n/c
Trabajador social		n/c
Enfermera/o		n/c
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		n/c
Especialista en recursos (no de enseñanza)		n/c
Otro		n/c

VII. Plan de estudios y material didáctico

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y demás materiales didácticos alineados con los estándares que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier plan de estudios complementario o libros de texto o materiales didácticos no adoptados en esta escuela.

Áreas del plan de estudios principales	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y material didáctico	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o material didáctico
Lectura/lengua y literatura	Houghton Mifflin, 2002	0
Matemáticas	Saxon, 2008	0
Ciencias	Delta FOSS, 2007	0
Historia y ciencias sociales	Harcourt, Reflections, 2006	0
Lengua extranjera	N/A	
Salud	N/A	
Artes visuales y escénicas	N/A	
Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	N/A	

VIII. Finanzas escolares

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y del distrito. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Current Expense of Education & Per-Pupil Spending (Gastos actuales en la educación y gastos por alumno) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Certificated Salaries & Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario/r restringido)	Gastos por alumno (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
Establecimiento escolar	\$4,405.00	\$480.00	\$3,925.00	\$50,576.00
Distrito	n/c	n/c	\$6,880.00	\$50,575
Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)	n/c	n/c	-42.95 %	0.00 %
Estado	n/c	n/c	\$5,512	\$56,376
Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)	n/c	n/c	-28.79 %	-10.29 %

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios otorgados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

La escuela ofrece los siguientes servicios suplementales a nuestros estudiantes: * Programa de Título 1: sirve a todos los estudiantes de K-5 que no están proficientes en Lectura/Artes de Lenguaje. Determinación para este servicio es hecho por el examen STAR para los grados 2-5 y por la evaluación de RESULTS para los grados K-1. Servicios de intervención enriquecimiento y ELD son proveídos en los salones, ya que hemos extendido nuestro día instruccional por media hora en los grados 1 – 5 para proveer esta instrucción. Los servicios son en los salones y en el ambiente después de la escuela durante el año escolar. Los padres son informados sobre programas conforme son desarrollados e implementados. También son informados cuando su hijo/a es invitado a una clase después de la escuela (si son disponibles). Dos ayudantes instruccionales proveen apoyo para esos estudiantes identificados como Título 1. *Programa de Recursos: sirve a los estudiantes identificados como necesitando servicios de educación especial por un Plan Educativo Individualizado (IEP). Los servicios son en el salón del estudiante o en el salón de la maestra de recursos dependiendo en las necesidades del estudiante. *Terapeuta de Lenguaje: La Terepista de Lenguaje del distrito esta situada en la escuela elementaria y ayuda a estos estudiantes identificados con necesidad de servicios en terapia por un IEP. La Terapeuta ayuda a estos estudiantes en grupos pequeños. *Las ayudantes bilingües proveen apoyo en los salones de K-3 durante la hora de artes de lenguaje. *Clases de Arte: un artista local provee oportunidades a nuestra escuela en los grados 1-5 durante el año escolar. Estudiantes en cada clase tienen una serie de clases donde producen una escultura de barro que pintan y llevan a sus casas. Otras oportunidades de arte son dados por los maestros individuales durante el año escolar.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Certificated Salaries & Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$40,041	\$38,000
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$54,872	\$55,721
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$74,343	\$71,548
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$89,836	\$85,858
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$89,836	\$91,479
Sueldo promedio de un director (educación superior)	\$105,626	\$93,937
Sueldo de un superintendente	\$139,595	\$115,980
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	35.00 %	34.80 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	8.00 %	6.50 %

IX. Rendimiento de los alumnos

Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST), la prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA) y la prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA). Las CST indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de décimo a undécimo grado. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo grado y ciencias para quinto grado, octavo grado y décimo grado. La CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas, las cuales no les permiten participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer grado hasta octavo grado y ciencias en quinto grado, y es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logros modificados. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos que tienen discapacidades que no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los estándares de contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada Standardized Testing and Reporting (STAR) Results (Resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados [STAR]) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía Explaining 2008 STAR Program Summary Results to the Public (Explicación para el público sobre los resultados del resumen del Programa STAR 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos.
Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lengua y literatura en inglés	34	36	40	37	39	40	43	46	50
Matemáticas	45	48	48	33	36	35	40	43	46
Ciencias	45	49	49	33	40	49	38	46	50
Historia y ciencias sociales	0	0	0	31	26	31	33	36	41

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al periodo de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Afroamericanos	*	*		
Indios americanos o nativos de Alaska	*	*		
Asiáticos	*	*	*	
Filipinos	*	*	*	
Hispanos o latinos	28	40	26	
De las Islas del Pacífico				
De raza blanca (no hispanos)	61	61	76	
Hombre	33	46	47	
Mujer	48	50	50	
De escasos recursos económicos	35	42	33	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	23	35	4	
Estudiantes con discapacidades	11	11	*	
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	24	36	*	

Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado , séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Grado escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	26.6	17.7	10.1
7.º	0.0	0.0	0.0
9.º	0.0	0.0	0.0

X. Responsabilidad

Índice de rendimiento académico

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título Academic Performance Index (API) (Índice de Rendimiento Académico [API]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del Índice de Rendimiento Académico. Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
Estatal	5	4	3
Escuelas similares	5	1	2

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. Nota: "N/C" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
Todos los alumnos de la escuela	-16	-8	N/A	N/A
Afroamericanos			N/A	N/A
Indios americanos o nativos de Alaska			N/A	N/A
Asiáticos			N/A	N/A
Filipinos			N/A	N/A
Hispanos o latinos	-26	-1	N/A	N/A
De las Islas del Pacífico			N/A	N/A
De raza blanca (no hispanos)	2	3	N/A	N/A
De escasos recursos económicos	-35	2	N/A	N/A
Estudiantes de inglés como segunda lengua	-29	-8	N/A	N/A
Estudiantes con discapacidades			N/A	N/A

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como (AYP):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Adequate Yearly Progress (AYP) (Progreso Anual Adecuado [AYP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	Yes	No
Porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés	Yes	Yes
Porcentaje de participación: matemáticas	Yes	Yes
Porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés	Yes	Yes
Porcentaje de dominio: matemáticas	Yes	No
API	Yes	Yes
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Yes

Programa de intervención federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título Adequate Yearly Progress (AYP) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	Not in PI	Not In PI
Primer año del programa de mejoramiento		
Año en el Programa de Mejoramiento		
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	n/c	
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	n/c	

XII. Programación y planificación instructivas

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el periodo de tres años más reciente.

En el 2007-08 la mayor parte del desarrollo del personal tomo lugar los miércoles. El enfoque para este año fue evaluación de lectura RESULTS, entrenamiento en como dar instrucción a los estudiantes de Aprendizaje Ingles, en compañía de un poco de desarrollo personal en matemáticas y ciencia. Más de 40 horas fueron archivadas para desarrollo personal por el personal de la Escuela Elementaría. Para el 2008-09 habrá día minimos los lunes en todo el distrito para poder proveer la entrega de desarrollo al personal de todo el distrito. El desarrollo del personal enfoca en varios asuntos. Algunos de los temas fueron: Conciencia de Pandillas, entrenamiento CELDT, RESULTS, e información al día del CST. De nuevo habrá días minimos saltados por todo el distrito los lunes para que el Desarrollo personal pueda ser presentado en cada sitio escolar individual mente o por el distrito. La escuela elementaría se enfocara en educación física, los artes, y en la implementación completa del programa Datawise para organizar y archivar datos de acuerdo con la generación de exámenes para monitorear maestría de las normas de matemáticas y lenguaje. Alternaremos los miércoles para usarlos para articulación de nivel de grado y articulación através de los grados.

XIII. Evaluación Nacional de Progreso Educativo

Evaluación Nacional de Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada National Assessment of Educational Progress (NAEP) (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto grado y octavo grado.

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatal	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
Lectura 2007, 4.º grado	209	220	30 %	18 %	5 %
Lectura 2007, 8.º grado	251	261	41 %	20 %	2 %
Matemáticas 2009, 4.º grado	232	239	41 %	25 %	5 %
Matemáticas 2009, 9.º grado	270	282	36 %	18 %	5 %

Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua
Lectura 2007, 4.º grado	74	93	65	80
Lectura 2007, 8.º grado	78	92	66	77
Matemáticas 2009, 4.º grado	79	96	84	94
Matemáticas 2009, 8.º grado	85	96	78	92